

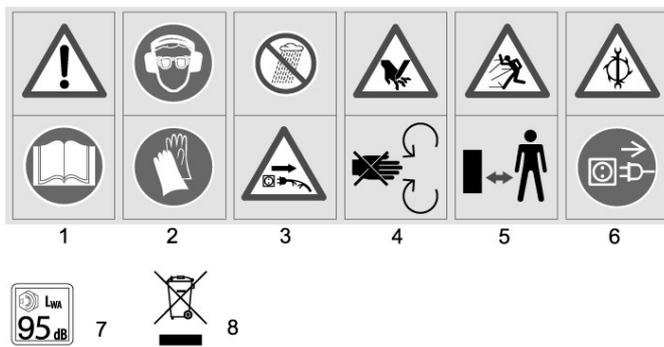
# Manuel d'instructions

Broyeur de Végétaux Silencieux

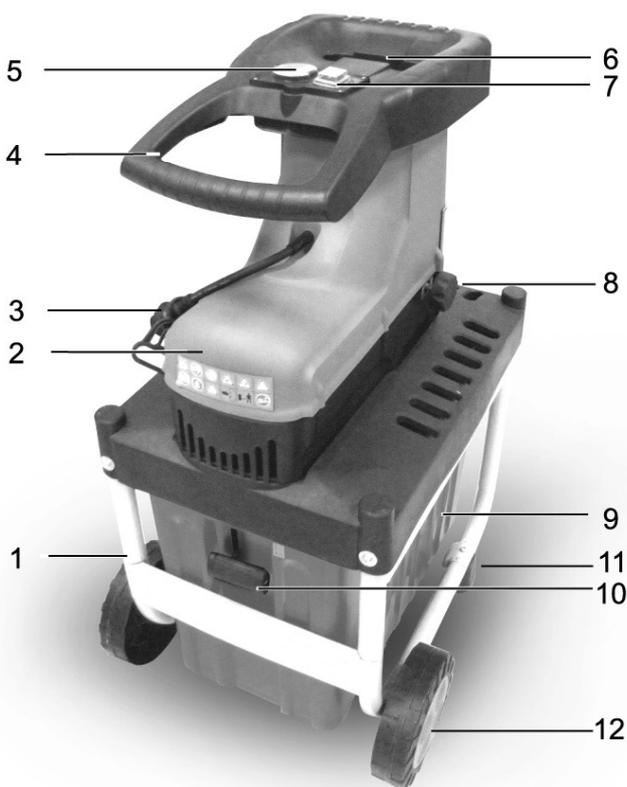
## MS2512A

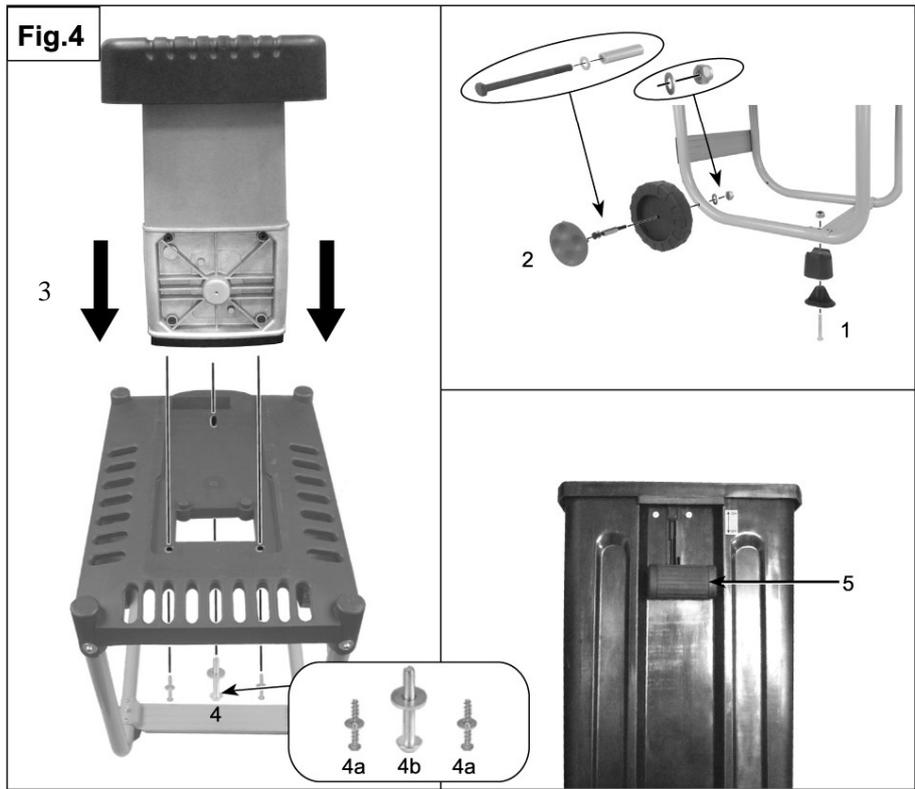
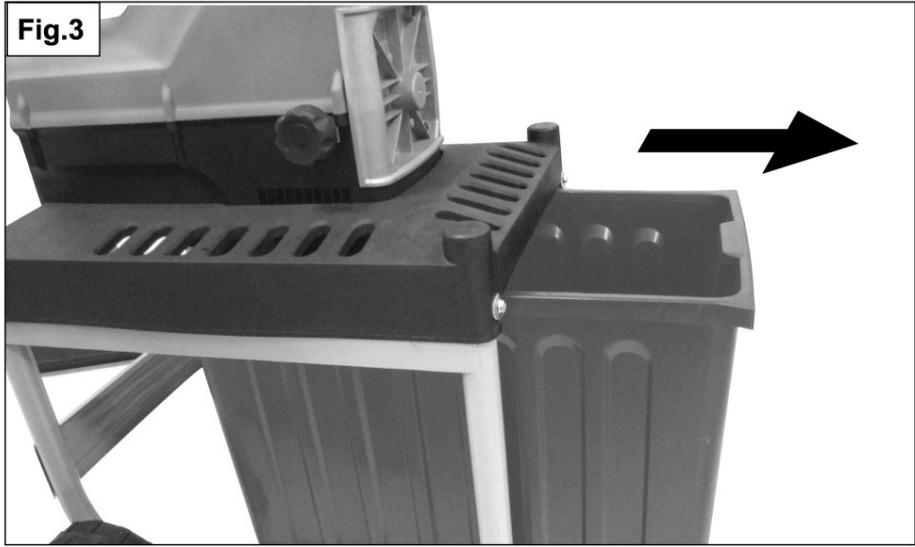


**Fig.1**



**Fig.2**





## Utilisation du broyeur de végétaux

L'appareil est destiné à broyer des déchets de jardin à base de fibres ou de bois comme par exemple des restes de haies et d'arbres coupés, des branches, des écorces ou des pommes de pin.

Toute autre utilisation qui ne serait pas expressément permise dans cette notice peut endommager l'appareil et représenter un danger sérieux pour l'utilisateur.

**Ne pas introduire de pierres, de verre, de métal, d'os, de matières plastiques ou de restes de tissu dans le broyeur.**

La personne maniant ou utilisant l'appareil est responsable de tout accident ou dommage subis par des tierces personnes ou par leur propriété. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

## Consignes de sécurité



Cet appareil peut causer des blessures graves en cas de maniement impropre.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant de travailler avec le broyeur et familiarisez-vous avec toutes ses pièces de service. Conservez



soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi



***Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.***



Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

## Pictogrammes sur l'appareil

**Fig.1**

- 1 Attention! Lire la notice d'utilisation
- 2 Porter une protection visuelle et acoustique. Porter des gants de protection
- 3 Ne pas exposer l'appareil à la pluie  
Attention! Retirer la fiche de contact si le câble d'alimentation est endommagé.  
Ne pas toucher le câble.
- 4 Attention! Cylindre porte-couteaux en rotation, danger de blessure! Maintenir les mains et les pieds à distance des orifices quand la machine est en marche.
- 5 Attention! Danger de projection de particules! Rester à distance de l'orifice de remplissage et de la zone d'éjection et maintenir les tierces personnes à l'écart du périmètre dangereux.
- 6 Attention! Danger de choc électrique! Retirez la fiche de contact avant tous travaux sur l'appareil.
- 7 Niveau de puissance sonore garanti
- 8 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

## Consignes générales de sécurité

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et / ou de connaissances ; à moins qu'ils ne soient surveillés par une personne compétente dans le domaine de la sécurité ou qu'ils reçoivent des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes ne connaissant pas le mode d'emploi d'utiliser l'appareil. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur.



Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.



Attention ! En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées :

### Préparation:

- Ne vous servez jamais de l'appareil lorsque des personnes ou des animaux se trouvent à proximité.
- Portez des protège-oreilles et des lunettes de protection pendant toute la durée de fonctionnement.
- Portez une tenue de travail adéquate, notamment des gants de protection, des chaussures solides et un pantalon long. Ne portez pas de vêtements flottants ou comportant des rubans et cordons pendants.
- N'utilisez l'appareil que dans un espace dégagé (i.e. sans mur ou autre objet statique), sur une surface solide et plane.

- Contrôlez avant la mise en marche que tous les écrous, vis, boulons et autres fixations soient solidement fixés. Les couvercles et plaques de sécurité doivent se trouver à l'endroit adéquat et dans un bon état de fonctionnement. Les auto-collants abîmés ou illisibles doivent être remplacés.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires livrés et conseillés par le fabricant. L'emploi de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits à la garantie.
- Ne laissez pas l'appareil marcher sans surveillance, remisez-le dans un lieu sec et hors de la portée des enfants.
- Ne branchez l'appareil qu'à un réseau électrique comportant une mise à la terre réglementaire. La prise et le câble de rallonge doivent posséder un conducteur de protection en bon état de fonctionnement.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.

### **Travail avec l'appareil:**

- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que l'entonnoir soit vide.
- Veillez à maintenir la tête, les cheveux et le corps à une distance raisonnable de l'entrée du broyeur.
- Ne touchez pas l'entonnoir pendant que l'appareil est en fonctionnement. Une fois arrêté, l'appareil continue de fonctionner pendant un court laps de temps.
- Veillez toujours à avoir un bon équilibre et une position assurée. Lorsque vous introduisez les matières à broyer, ne vous avancez pas et ne vous placez jamais à un niveau plus élevé que l'appareil.
- En introduisant les résidus, veillez à ce qu'ils ne contiennent jamais d'objets durs comme du métal, des pierres, du verre ou d'autres corps étrangers.
- N'utilisez pas l'appareil sous la pluie et par mauvais temps, ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage.
- Ne travaillez jamais avec l'appareil lorsque vous êtes fatigué, mal concentré ni après avoir absorbé de l'alcool ou des médicaments. Travaillez avec mesure.
- Arrêtez l'appareil et retirez la fiche de contact:
  - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le transportez ou le laissez sans surveillance;
  - lorsque vous contrôlez l'appareil, le nettoyez ou débloquez des fonctions;
  - lorsque vous entreprenez des travaux de nettoyage ou d'entretien ou changez des accessoires;
  - lorsque le câble électrique ou le câble de rallonge est endommagé;
  - lorsque vous voulez déplacer ou soulever l'appareil,
  - lorsque des corps étrangers s'introduisent dans l'appareil et s'il se produit des bruits insolites ou des vibrations (vérifiez que l'appareil ne soit pas endommagé avant de le remettre en marche)
- Ne laissez pas les matières traitées s'accumuler dans la zone d'éjection; cela risquerait d'empêcher une éjection correcte et de provoquer un retour des déchets par l'orifice de remplissage.
- Ne transportez pas l'appareil et ne le retournez pas avec le moteur en marche.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Prenez soin de votre appareil. Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation et conformez-vous aux instructions d'entretien.
- Ne surchargez pas votre appareil. Restez dans le domaine de performance mentionné. N'utilisez pas de machines peu performantes pour des travaux exigeants. N'utilisez pas votre appareil à des fins auxquelles il n'est pas destiné.
- N'arrêtez l'appareil que lorsqu'il est complètement vide, le broyeur risquerait sinon de se boucher et de ne plus pouvoir démarrer.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Toutes les réparations qui ne sont pas indiquées dans cette notice doivent être effectuées exclusivement par notre centre de services après vente agréé.

### Sécurité électrique :



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique:

- Pour le branchement de la rallonge, utilisez le serre-câble prévu à cet effet.
- Les câbles, prises mobiles et fiches endommagées ou les conduites d'alimentation non conformes aux prescriptions ne doivent pas être utilisés. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, retirez immédiatement la fiche de la prise. Ne touchez en aucun cas le câble de réseau tant que la fiche de contact n'est pas retirée.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécial ou un ensemble disponible auprès du fabricant ou de son service après vente“
- N'utilisez pas l'appareil lorsque l'interrupteur de marche / arrêt ne fonctionne pas. Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par notre centre de services (voir adresse page 53).
- Utilisez exclusivement des câbles de rallonge autorisés pour les travaux en extérieur et protégés contre les éclaboussures. Le câble de rallonge doit posséder un toron d'au moins 1,5 mm<sup>2</sup> pour un câble d'une longueur inférieure à 25 m et 2,5 mm<sup>2</sup> si sa longueur dépasse 25 m. Avant la première utilisation, déroulez toujours un tambour de câble complètement. Vérifiez le bon état du câble.
- Ne vous servez pas du câble pour retirer la fiche de contact de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

## Description générale

### Description du fonctionnement

La broyeur de végétaux possède un moteur électrique performant équipé d'un frein moteur, d'une protection contre la surcharge et d'un dispositif de blocage du redémarrage assurant une sécurité supplémentaire. Le mécanisme de coupe consiste en un système de cylindre qui fonctionne sans bruit et entraîne automatiquement les matières à broyer. Un robuste châssis garantit une position sûre et une bonne mobilité de l'appareil.

Pour la fonction des pièces de service, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Vue d'ensemble

- Fig.2**
- 1 Châssis
  - 2 Bloc moteur du broyeur
  - 3 Câble électrique avec système antiattraction
  - 4 Poignée de transport
  - 5 Bouton marche/ arrêt
  - 6 Entonnoir
  - 7 Interrupteur pour le sens de rotation
  - 8 Vis de réglage
  - 9 Bac de récupération
  - 10 Interrupteur de sécurité du bac de récupération
  - 11 Pieds
  - 12 Roues

## Instructions de montage

### Déballage de l'appareil

- Fig.3**
1. Retirez l'appareil de son emballage.
  2. Retirez le bac de récupération du châssis et enlevez le bloc moteur du broyeur et les accessoires.
  3. Contrôlez si toutes les pièces ont été fournies :

#### Pièces fournies

- Bloc moteur du broyeur
- Châssis
- Bac de récupération
- Deux roues et deux pieds
- Matériel de montage
- Tire-fonds

### Assemblage de l'appareil

- Fig.4**
1. Vissez les deux pieds au châssis (1).
  2. Montez les deux roues (2).
  3. Fixez le bloc moteur du broyeur (3) sur le châssis à l'aide des trois vis fournies (4 a+b).
  4. Pour insérer le bac de récupération, l'interrupteur de sécurité (**Fig.2** n° 10) doit être déverrouillé, c'est-à-dire se trouver en position „OFF“.

Insérez le bac de recuperation dans le châssis, avec l'interrupteur de sécurité en direction de l'appareil. Le bac de recuperation s'insère dans un seul sens.

5. Pour verrouiller le bac de récupération, placez l'interrupteur de sécurité (**Fig.2** n° 10) en position „ON“ (5).

# Utilisation

## Mise en service

Avant la mise en service, vérifiez si le bloc moteur du broyeur a été mis correctement en place sur le châssis et si le bac de récupération et l'interrupteur de sécurité sont bien positionnés (**Fig.4** n° 5).



L'appareil ne peut pas être mis en marche si le bac de récupération ou l'interrupteur de sécurité ne sont pas positionnés correctement.

### Mise en marche et arrêt



Veillez à ce que la tension électrique corresponde aux indications de la plaque signalétique.



Formez une boucle avec l'extrémité du câble de rallonge et accrochez-la dans le système anti-traction du câble électrique (**Fig.2** n° 3).



Branchez le câble de rallonge.

L'entonnoir doit être vide.

1. Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur  La petite lampe de contrôle est verte.

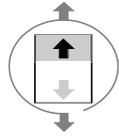
2. Pour arrêter l'appareil, appuyez sur  L'appareil continue de fonctionner après avoir été arrêté.

## Modifier le sens de rotation

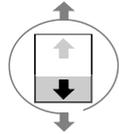


Vous pouvez modifier le sens de rotation au cours du processus de broyage.

Appuyez sur l'interrupteur de marche „  “ : Les déchets sont entraînés et broyés.



Appuyez sur la touche de marche arrière „  “ :  
Les déchets coincés sont libérés.



Appuyez sur la touche de marche avant „  “ :  
Le sens de rotation est modifié et les déchets sont de nouveau entraînés.

## Vider le bac de récupération



Videz le bac de récupération à temps. Attention, le bac de récupération placé sous la goulotte d'éjection ne se remplit pas de façon uniforme !

1. Arrêtez l'appareil.
2. Déverrouillez le bac de récupération en plaçant l'interrupteur de sécurité (**Fig.4** n° 5) en position „OFF“.
3. Retirez le bac de récupération du châssis et videz-le.
4. Vérifiez que la zone de l'interrupteur de sécurité ne contienne pas d'échardes avant de réinsérer le bac de récupération.
5. Remettez le bac de récupération en place et placez l'interrupteur de sécurité en position „ON“.

## Protection contre la surcharge

En cas de blocage de la contre-lame, par exemple par des branches trop grosses, l'appareil passe automatiquement en marche arrière après env. 3 secondes et les déchets à broyer sont libérés. L'appareil s'arrête ensuite automatiquement.

## Blocage du redémarrage

Après une panne de courant, l'appareil ne redémarre pas automatiquement lorsque la tension réseau revient.

Pour la mise en marche appuyez sur 

# Instructions de travail

## Instructions de travail générales



En maniant le broyeur, restez à une distance suffisante de l'appareil car les branches longues risquent de dévier lorsqu'elles sont entraînées.



Porter une protection visuelle et acoustique



Porter des gants de protection

- Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne fonctionne pas si le bac de récupération n'est pas positionné correctement.
- Introduisez les branches dans l'appareil en les maintenant fermement jusqu'à ce qu'elles soient entraînées automatiquement.
- Pour la vitesse de travail, conformez-vous aux capacités du broyeur et ne surchargez pas l'appareil.
- Pour éviter un bourrage, alternez le broyage de déchets de jardin fanés, accumulés depuis plusieurs jours et de rameaux fins avec celui de branches.
- Avant le broyage, éliminez des racines les restes de terre et les cailloux.
- Ne broyez pas de matières molles et humides comme des déchets alimentaires, mais compostez-les directement.
- Réservez jusqu'à la fin quelques branches sèches afin de les utiliser pour contribuer au nettoyage de l'appareil.
- Ne mettez l'appareil hors de service que lorsque tous les déchets à broyer sont passés par la zone du cylindre porte-couteaux. Le cylindre risque sinon de se bloquer lors d'un nouveau démarrage.

## Elimination des blocages

- Mettez l'appareil en marche et appuyez sur la touche de marche arrière „  “. Le cylindre porte-couteaux libère les déchets coincés.
- En cas de blocage récalcitrant, vous pouvez augmenter l'écart de la contre-lame par rapport au cylindre porte-couteaux en tournant la vis de réglage (**Fig.2** n° 8) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Remettez ensuite l'appareil en marche et appuyez sur la touche de marche arrière. Dès que les déchets coincés ont été libérés, vous devez réajuster la contre-lame (voir cidessous).

## Réglage de la contre-lame



La contre-lame étant correctement réglée à la livraison, un réglage n'est nécessaire que si elle est usée. Vous remarquez que la contre-lame est usée lorsque les déchets ne sont plus que

légèrement écrasés et qu'ils forment une chaîne continue. Lors du rodage d'une nouvelle machine, il est possible de devoir au début réajuster la contre-lame à des intervalles assez courts.

1. Appuyez sur l'interrupteur de mise en marche „  “ (voir Utilisation).
2. Tournez lentement la vis de réglage (**Fig.2** n° 8) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez des bruits d'affûtage. La goulotte d'éjection rejette de petits éclats d'aluminium.



Évitez de réajuster la contre-lame trop loin afin de ne pas l'user inutilement.

## Entretien et nettoyage



**Faites exécuter les travaux non mentionnés dans cette notice par un point de service après-vente que nous avons agréé. Utilisez uniquement des pièces d'origine.**



Portez des gants lorsque vous manipulez le cylindre porte-couteaux.



Avant tous travaux d'entretien et de nettoyage, mettez l'appareil hors service, retirez la fiche de contact et attendez que l'appareil s'immobilise.

## Travaux de nettoyage et d'entretien généraux



**Ne nettoyez pas le broyeur au jet d'eau. Danger de choc électrique!**

- Maintenez l'appareil, les roues et les ouvertures d'aération toujours propres. Pour le nettoyage, utilisez une brosse douce ou un chiffon, mais pas de nettoyant ni de solvant.
- Vérifiez avant chaque utilisation que l'appareil, en particulier ses dispositifs de sécurité, ne présente pas de défauts tels que des pièces mal fixées, usées ou endommagées. Assurez-vous que tous les écrous, vis et boulons soient bien vissés.
- Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de protection soient en bon état et correctement placés. Dans le cas contraire, remplacez-les.
- Remisez l'appareil dans un lieu sec et hors de portée des enfants. Ne recouvrez pas l'appareil de sacs en nylon, il pourrait se former de la moisissure.

## Caractéristiques techniques

Puissance absorbée nominale.....	2500 W, S6 (40%)*
.....	2000 W, S1**
Tension réseau .....	230V~, 50 Hz
Indice de protection .....	IP24
Nombre de tours à vide .....	40 min-1
Diamètre de branches .....	max.40 mm***
Capacité du bac de récupération .....	env. 60-64 l
Poids .....	30 kg
Niveau de pression acoustique .....	70.3 dB (A)
Niveau de pression sonore (garanti) .....	93 dB(A)

\* Fonctionnement continu avec charge intermittente (4 min. charge - 6 min. marche à vide)

\*\* Fonctionnement continu sans charge intermittente

\*\*\* L'épaisseur maximale de la branche qui peut être broyée dépend du type de bois et de la qualité du matériau qui doit être broyé.

En ce qui concerne le bois dur (par exemple les branches de chêne/de hêtre) l'épaisseur maximale est inférieure à celle du bois tendre (par exemple le bois de pin/de sapin). Dans le cas du bois sec ou nouveau l'épaisseur de broyage peut se réduire également.

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions mentionnées dans la déclaration de conformité.

Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans cette notice d'utilisation le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant sur cette brochure ne peuvent donc être prises en considération.

## Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne fonctionne pas	Le bac de récupération n'est pas positionné correctement	Insérer correctement le bac de récupération et placer l'interrupteur de sécurité du bac de récupération en position „ON“.
	Pas de tension électrique	Contrôler la prise, le câble, la conduite et la fiche, les faire éventuellement réparer par un électricien qualifié
	L'interrupteur de sécurité du bac de récupération n'est pas enclenché	Placer l'interrupteur de sécurité sur „ON“ (voir chapitre <i>Utilisation</i> „vider le bac de récupération“)
Les déchets de jardin ne sont pas entraînés	Le cylindre porte-couteaux fonctionne en marche arrière	Modifier le sens de rotation avec la touche „↓“
	La matière à broyer est trop molle	Rajouter du bois ou des branches sèches et les broyer
	Le cylindre porte-couteaux est bloqué	Éliminer le blocage (voir chapitre <i>Instructions de travail</i> )
La matière à broyer forme une chaîne continue	Contre-lame mal ajustée	Régler la contre-lame (voir chapitre <i>Instructions de travail</i> )

## Élimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.